



ACORD DE COOPERARE



intre Consiliul Local al sectorului 1 al municipiului Bucuresti (Romania) si Consiliul orasului Catania (Republica Italiana)

Consiliul Local al sectorului 1 al municipiului Bucuresti (Romania) si Consiliul orasului Catania (Republica Italiana), denumite in continuare **Parti**,

Dorind sa dezvolte un program de cooperare in domeniile administratiei publice locale, economic, social si al afacerilor,

Convinsi fiind ca intarirea prieteniei si cooperarii dintre parti va contribui la avansarea relatiilor de prietenie dintre cetatenii lor,

Luand in considerare rolul pe care cele doua **Parti** il joaca in viata economica politica si culturala,

Dorind sa ajunga la o cooperare fructuoasa intre noile generatii ale fiecareia dintre **Parti**, printr-o comunicare mai stransa si prin intensificarea contactelor intre acestea

Au convenit urmatoarele:

Art.1. Partile vor contribui la dezvoltarea relatiilor de prietenie in beneficiul reciproc al cetatenilor celor doua orase.

Art.2. Partile vor promova schimbul de informatii si experienta in scopul dezvoltarii celor doua orase, in mod deosebit, in domeniul administratiei publice locale, precum si in domeniul planificarii urbane, transportului public, salubritatii, protectiei sanatatii, bunastarii, protectiei mediului si al schimburilor comerciale.

Art.3. Partile vor acorda o atentie deosebita luarii de masuri care sa aiba ca scop pastrarea mostenirii culturale a celor doua orase.

Art.4. Partile vor sprijini cooperarea dintre fundatii, organizatii si alte organisme relevante care sa actioneze in spiritul prezentului acord si care va ajuta la promovarea unei colaborari viitoare.

Art.5. Partile vor incuraja, in conformitate cu legislatia in vigoare in fiecare din cele doua state, cooperarea economica dintre oamenii de afaceri din cele doua orase, utilizand colaborarea cu toate Asociatiile cu diverse profile de activitate si si vor asigura schimbul de informatii care constituie suportul acestei cooperari.

Art.6. Partile vor sprijini si vor dezvolta colaborarea pe bazele unor programe specifice care se vor adopta de comun acord si vor fi elaborate in beneficiul reciproc al partilor.

Art. 7. Acordul se incheie pe o perioada nedeterminata si va intra in vigoare la data semnarii sale.

Prezentul document se poate modifica in baza acordului scris al Partilor.

Acordul poate fi denuntat de fiecare Parte prin transmiterea unei notificari scrise celeilalte Parti. Denuntarea isi produce efectele de la data primirii notificarii.

Art. 8. Partile se vor informa reciproc cu privire la documentele necesare pentru implementarea programelor de cooperare.

Semnat la Catania, la data de 4 iulie 2003 in doua exemplare originale, fiecare in limba romana si in limba italiana, ambele texte fiind egal autentice.

DI. Vasile Gherasim
Primarul
Sectorului 1 al
Municipiului Bucuresti

DI. Umberto Scapagnini
Primarul
Orasului Catania